

Лексический подход в обучении говорению при подготовке к международным экзаменам по английскому языку

С.У. Мейсурова, Е.Ю. Мягкова, И.С. Крестинский

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», г. Тверь

Рассматривается интегративная технология освоения английской лексики и развития умения говорения как вида речевой деятельности в процессе подготовки к сдаче Кембриджского Международного экзамена по английскому языку на высокие уровни владения иностранным языком «C1 Advanced» и «C2 Proficiency». Обсуждаются возможности сопряжения ведущей идеи лексического подхода М. Льюиса об эвристическом потенциале лексических чанков с современными информационными технологиями в преподавании иностранных языков на базе сервиса для разработки интерактивных карточек Quizlet. Делается вывод о продуктивности применения лексических чанков в процессе обучения говорению на английском языке при подготовке к соответствующим экзаменационным испытаниям.

Ключевые слова: *английский язык, Кембриджские Международные экзамены, лексическая компетенция, лексические чанки, вид речевой деятельности говорение, Quizlet.*

Введение. В процессе подготовки к международным экзаменам по иностранному языку необходимо формировать определенный уровень владения проверяемыми видами речевой деятельности и средствами их реализации. Аспектами, представляющими существенные трудности, являются говорение и владение лексическим разнообразием [4, с. 195].

Сложность сдачи экзаменационного говорения объясняется необходимостью демонстрировать в процессе прохождения испытания понимание тематики, не делать грамматических ошибок, семиотически корректно использовать иноязычную лексику, причем чем выше уровень экзамена, тем разнообразнее должен быть лексический запас. Для подготовки и сдачи экзамена важно обладание языковыми коммуникативными способностями, к которым относятся в т.ч. хорошая память, лингвистический тип мышления, быстрая реакция, креативность, общительность и т.п. [5, с. 106]. Важную роль играют также особенности языковой личности собеседника, в паре с которым сдаётся экзамен.

Отметим, что относительно часто рекомендуемая методика иммерсивного погружения в язык на основе просмотра иностранных подкастов, фильмов, прочтения книг не может считаться эффективной в

развитии умения говорения ввиду своего рецептивного характера, хотя может положительно влиять на формирование умения аудирования и социокультурной компетенции обучающихся [8].

В статье мы анализируем разрабатываемую нами интегративную *технология освоения новой лексики в процессе подготовки* к сдаче аспекта «Говорение» в рамках Кембриджского Международного экзамена по английскому языку на уровне профессионального владения языком «C2 Proficiency» (классификация уровней приводится согласно «Европейской системе уровней владения иностранным языком», или «Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment» (далее по тексту CEFR. – авт.) [9]).

Теоретической базой исследования является лексический подход М.Льюиса [11]. Цель нашего исследования состоит в изучении возможностей интегрирования дидактического инструмента «лексические чанки», разработанного Майклом Льюисом, с современными технологиями в преподавании иностранных языков на базе сервиса для разработки интерактивных карточек Quizlet применительно к комплексному обучению лексике и говорению на английском языке на высоком уровне владения. Отсутствие теоретического описания таких разработок обуславливает актуальность нашего исследования.

Анализируемая технология апробировалась в группе студентов из 14 человек онлайн-клуба «Cambridge Exams (FCE-CAE-CPE) with ekatheteacher» в социальной сети ВКонтакте. На протяжении 2023–2024 учебного года данная группа готовилась к сдаче международного экзамена по английскому языку «C2 Proficiency».

Обсуждение.

Как вводить, закреплять и автоматизировать новую лексику? Рассмотрим пример с заучиванием английского слова *appeal*. Приводится словарная дефиниция лексемы на английском языке. В качестве технического средства оптимизации процесса заучивания используется потенциал мобильного приложения Quizlet, которое упрощает процесс запоминания информации с помощью учебных карточек. В созданном модуле слов в графах *термин* и *определение* фиксируется слово *appeal* и его дефиниция из онлайн-словаря, например, Кембриджского [7]. Поскольку значение слов проявляется в контекстах, приводятся контекстуальные ситуации их употребления (об этом неоднократно говорил Джордж Лакофф в теории метафоры) [10, с. 5]. Так, рядом со словарной дефиницией приводим контекстные примеры с изучаемой лексической или идиоматической единицей (см. рис. 1).

После знакомства со значениями слова переходим к следующему этапу его заучивания, а именно к усвоению *лексических чанков*,

частотных сочетаний тех или иных лексем иностранного языка. Это понятие неоднократно обсуждал Майкл Льюис [11, с. 6]. Он настаивал на том, что знание иностранного языка не должно ограничиваться владением грамматическими структурами и списками лексики вне контекста [1, с. 299], так как язык состоит из «грамматикализованной лексики, а не из лексикализованной грамматики» [3, с. 59–60]. Описываемая практика работы с лексикой применяется также в интенсивных методах обучения иностранным языкам в виде заучивания определенных клишированных фраз и их ситуативного использования в речи. Несмотря на то, что в рамках интенсивных методик не всегда возможно всестороннее знакомство обучающихся со словом из-за ограниченных сроков обучения, навык интегрирования лексических и грамматических конструкций, идиом, фразеологизмов и прочих лексических единиц в речь позволяет говорящему справляться с коммуникативными задачами.

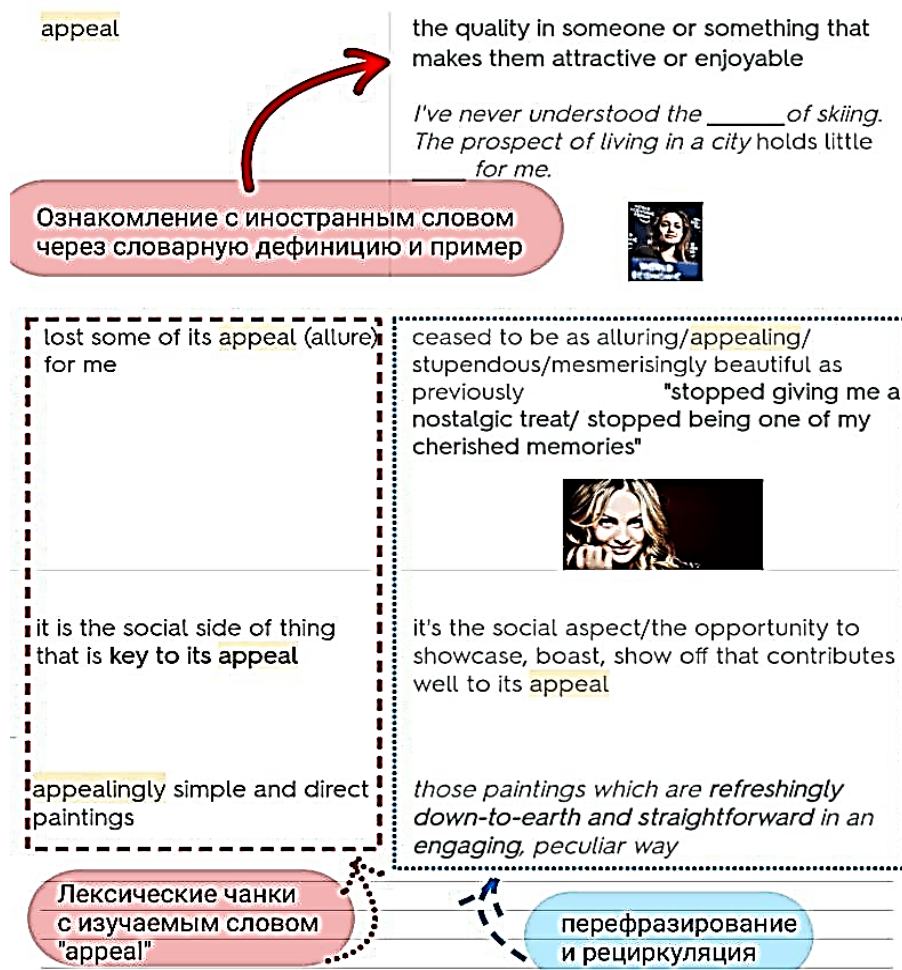


Рис. 1. Лексико-грамматические трансформации с изучаемой лексемой

Зафиксировав лексические блоки в разделе *термин*, переходим к разделу *определение*, в котором приводятся *синонимичные и структурно перефразированные варианты с вкраплениями ранее изученной лексики* (для реализации закона упражнения и принципа циклической прогрессии, т.е. постоянного возвращения к пройденному материалу в целях его повторения) (см. рис. 2). Режим заучивания слов в модулях в мобильном приложении Quizlet позволяет оптимизировать наглядность представления материала и интенсифицировать процесс закрепления и автоматизации усваиваемой лексики. Кроме того, когда ранее усвоенные лексические блоки связываются с новыми, запускается процесс образования новых нейронных связей («elaboration»), а полученная информация передается в долговременную память («consolidation»). Поэтому применение перефразирования на основе грамматических и лексических синонимов и циклической прогрессии могут повысить эффективность в заучивании новых слов [6, с. 256].



Рис. 2. Лексические синонимы и принцип циклической прогрессии

Продemonстрируем модель интеграции автоматизируемых лексических блоков в устную речь на примере выполнения заданий из учебника «Expert Proficiency Coursebook» [12]. Приводимая практика работы с лексикой регулярно использовалась на занятиях по подготовке к международному экзамену «C2 Proficiency» в группе в онлайн-клубе «Cambridge Exams (FCE-CAE-CPE) with ekatheteacher» в социальной сети ВКонтакте, которая на протяжении 2023–2024 учебного года готовилась к сдаче международного экзамена «C2 Proficiency».

В задании на развитие речевых умений требуется *спонтанно* ответить на несколько вопросов, тематика которых совпадает с экзаменационной (см. рис. 3). В устные высказывания мы включаем все изучаемые чанковые конструкции со словом *appeal* и лексику из

перефразированных конструкций. Ниже приводятся соответствующие примеры (Здесь и далее лексика, которую необходимо было использовать, выделена **жирным курсивом**. – авт.):

1. – *What do you like or dislike about the village, town or city in which you live? In what way would you change it if you could?*

– *Personally, I fancy living in an **appealing** and charming town Tver. There are no bustling city streets that are choked with heavy traffic like in Moscow, on the contrary, there is only peace and quiet which are **key to its appeal**. Should I have a chance to alter sth, that would be the massive introduction of landscape gardening to give my town a new lease of life.*

2. – *Do you like visiting places of cultural interest? What can people learn from visiting such places?*

– *Without reservation. I especially relish visiting galleries that boast works of art painted in the critical realism. Such **appealingly simple** and direct **paintings** like Isaac Levitan's "Over Eternal Peace" can't help but later **give you a nostalgic treat**. I reckon these places give us a sense of our place in history and make us rather involuntarily **take stock** of our life.*

Соответственно, в развернутые ответы мы ввели большинство из рассмотренных выше *лексических чанков* (**appealing, key to its appeal, appealingly simple paintings**) и продемонстрировали умение интегрировать в высказывания ранее усвоенную лексику (**give you a nostalgic treat, take stock**). Регулярная устная практика (1–2 раза в неделю) в сочетании с постоянным заучиванием модулей слов облегчила участникам языкового онлайн-клуба закрепление и автоматизацию лексики и развитие навыка спонтанной речи на английском языке.

Как удерживать выученную лексику в активном словарном запасе? Вопрос удержания уже пройденной лексики в активном словарном запасе является актуальным, так как у обучающихся регулярно возникают трудности с применением языкового материала из прошлых тем при обсуждении новой проблематики.

В качестве разрешения проблемы предлагается аксиоматизировать требования об обязательном использовании ранее изученной лексики в процессе обсуждения новых экзаменационных тем. На слайдах с вопросами для обсуждения приводятся как уже изученные, так и новые лексические чанки, идиомы, фразеологизмы, которые следует применить при обсуждении рассматриваемой тематики. В среднем на каждые 5–6 обсуждаемых вопросов составляется по 20–25 лексических блоков. Обучающимся нужно поочередно (при работе в парах) и развернуто ответить на каждый вопрос, используя в речи приведенные чанки.

На наших занятиях в процессе подготовки к экзамену 7 учащихся онлайн-клуба приняли участие в следующем испытании. В спонтанных

ответах на первый вопрос нужно было использовать лексику, приведенную на слайде (см. рис. 3).

Part 4

Discussion

draw inspiration from	give a free rein to your creativity
unleash creativity	come up with innovative ideas
foster creativity in the workplace	recharge your creative batteries
ignite/spark your imagination	ideas emerge
let your creativity run wild	think outside the box
	do wonders for creativity

- Can people learn to be creative or does it have to come naturally?
- Is too much or too little importance given to creativity in the modern world?
- How common is it for people to be able to make a living from creative activities?
- What practical skills should everyone have?
- Why do some people have more practical skills in everyday life than others?
- What are the disadvantages of not having practical skills in everyday life?

have vivid imagination

exchange insights

step out of your comfort zone

hone your skills

fulfil your creative potential

tap into your creativity

get your creative juices flowing

come up with an innovative solution

channel your inner artist

a flash of inspiration

unlock your potential \ creativity

scope for creativity

stifle \ stimulate creativity

Рис. 3. Экзаменационные вопросы к разделу «Говорение» из учебника «Expert Proficiency Coursebook» [12]

Рассмотрим полученные ответы на вопрос «*Can people learn to be creative or does it have to come naturally?*»

1. Well, in my book, to **unleash your creativity** you either have to have it or not! Course you can **step out of the comfort zone** and, for instance, sign up for some courses that would help you **hone your skills** or **wake up your inner artist**... But it is the natural aptitude that will always play a massive part.

2. Course you can! Because, to my mind, creativity lies in open-mindedness... You know, the easy-going and affable manner to **exchange insights** by **thinking out of the box**... It's the like-minded people that are the driving force! I, personally, **draw inspiration from** my colleagues.

3. Neither predisposition nor faint attempts of yours can help you **stimulate** creativity. What can truly **do wonders for creativity** is the intrinsic motivation!

4. I don't know what can help you **get your creative juices flowing**, to be honest. But I'm pretty much knowledgeable about the things that can **stifle it**. Destructive criticism, for example...

5. *Well, I've never really thought about that before!.. Because it's no-brainer for me to **come up with innovative ideas**.*

6. *That's a difficult question. What's your take on it? Wait, I think you can't really learn to be creative. Only talented ones can boast **vivid imagination** like Elon Mask or Einstein.*

7. *All right. So I tend to think that to **tap into your creativity**, you, first of all, have to tap into the 'inner' pool of your personal resources such as **miscellaneous knowledge and sharp insight**. These two, like titans, provide the massive **scope for creativity**, in the way I see it. So, as you see, you can learn to be creative.*

Как видим, для участников клуба не оказалась непосильной задача включить в устные ответы как минимум по *две* приведенные фразы (ответы 3, 4, 7). Даже тем, кто применил тактику избегания конкретного ответа, удалось включить в речь хотя бы одну фразу (ответы 5, 6). Заметим, что избыточное использование «красивых» конструкций на рассматриваемых уровнях владения языком (Upper Intermediate B2, Advanced C1, Proficiency C2) всегда будет иметь место при использовании этой технологии. Поэтому является важным повышать содержательность ответов приведением конкретных примеров с использованием таких клише, как «...and, **for instance**, sign up for...», «...destructive criticism, **for example**», «...**such as** miscellaneous knowledge and sharp insight», «...**like** Elon Mask or Einstein».

С целью реализации принципа циклической прогрессии изучаемые чанки также рекомендуется применять в процессе учебных дискуссий. Например, тексты учебника «Expert Proficiency Student's Resource Book» [13] могут сопровождаться лексическими блоками, которые впоследствии должны использоваться в тематических дебатах. Особенности лексического наполнения блоков обуславливаются требуемой сложностью устного высказывания согласно уровням C1–C2 по CEFR, степенью соотнесенности с экзаменационной тематикой, а также семантическими, прагмалингвистическими и социалингвистическими факторами.

В контексте обсуждаемой технологии обратим внимание на стремление обучающихся, ориентированных на овладение иностранным языком на высоком уровне, к использованию сложной лексики не только в учебной коммуникации, но и в перспективе в соответствующей языковой среде. Это может объясняться со стороны обучающихся их отношением к владению лексикой не только как к прагматически понимаемому средству коммуникации, но и как к искусству, претворяемому в так называемой эстетике сложности.

Как в ситуации экзаменационного стресса не потерять баланс между стремлением к использованию сложной лексики и необходимостью учета её соответствия коммуникативной ситуации?

Весьма актуальной является, на наш взгляд, проблема потери или искажения смысловой нити высказываемого при избыточном использовании в устной речи сложных лексических чанков. Такой дисбаланс может также усиливаться экзаменационным стрессом. В этом случае мы имеем дело с ситуацией, когда экзаменуемый говорит бессодержательными клишированными фразами, использует много трюизмов (англ.: «talking for the sake of talking») и поэтому теряет баллы за решение коммуникативной задачи.

Для устранения этой проблемы мы рекомендуем применять прием «dry run» (англ.: «пробный прогон»), при использовании которого в процессе выполнения тренировочных заданий берётся время (5–7 минут) на обдумывание ответа [2, с. 126]. В этот промежуток времени учащемуся удастся структурировать мысли и обдумать языковое оформление высказывания. К этому приему можно обращаться как при парной, так и индивидуальной работе. Продуктивность описываемого приема повышается при использовании ТСО для самозаписи своих ответов на электронные носители. В свою очередь, самозапись необходима для развития чувства контроля времени и понимания хронометража ответов.

Заключение.

Полагаем, что разрабатываемая и описанная в статье интегративная технология овладения английской лексикой на основе лексических чанков и сервиса Quizlet в сочетании с развитием умения говорения может оказаться эффективной в преподавании, самостоятельном обучении и подготовке к иным международным экзаменам уровня Upper Intermediate (B2) и Advanced (C1), таким как FCE (First Certificate in English), CAE (Certificate in Advanced English), IELTS (International English Language Testing System), TOEFL (Test of English as a Foreign Language). Соответствующие эмпирические данные, собираемые авторами статьи, в будущем смогут подтвердить или опровергнуть данное предположение.

Очевидно, что реализация нашей технологии предполагает наличие больших материально-технических и интеллектуальных ресурсов. В то же время тематические перечни лексических чанков, создаваемые в процессе разработки и апробации технологии, будут способствовать методическому обогащению процесса преподавания английского языка на высоких уровнях владения, смогут стать незаменимым дидактическим материалом при освоении нового и повторении пройденного, послужат лексической базой для разработки инновационных учебных пособий.

Список литературы

1. Войткова А.Н. Лексический подход в преподавании английского языка в высшей школе как ключевой компонент в развитии лингвистической

- компетенции // Лингвистика и лингводидактика в свете современных научных парадигм: сборник научных трудов. Иркутск, 2021. С. 297–307.
2. Грищенко Н.А. Становление навыка говорения на иностранном языке у студентов неязыковых вузов (английский язык) // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2020. № 2 (27). С. 124–128.
 3. Корж Т.Н. Лексический подход к обучению английского языка для специальных целей // Прорывные научные исследования: проблемы, закономерности, перспективы: сборник статей IX международной научно-практической конференции: в 4 частях. 2017. С. 59–61.
 4. Никишова О.А., Потапова В.Ю., Гроховская Т.В. Обучение говорению на иностранном языке: проблемы и способы их решения // Научные известия. 2022. № 27. С. 194–196.
 5. Французова Н.Н., Гинзбург А.В. Развитие речевых умений говорения в условиях применения инновационных технологий при обучении иностранному языку // Диалог культур – диалог о мире и во имя мира. 2014. № 1. С. 104–108.
 6. Amishi P. Jha. Peak Mind: Find Your Focus, Own Your Attention, Invest 12 Minutes a Day. HarperOne: 2021. 368 p.
 7. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 25.09.2024).
 8. Chris Lonsdale: How to learn any language in six months. [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/watch?v=d0yGdNEWdn0&ab_channel=TEDxTalks (дата обращения: 20.09.2024).
 9. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. [Электронный ресурс]. URL: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> (дата обращения: 20.09.2024).
 10. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. University of Chicago Press, 1980. 128 p.
 11. Lewis M. The lexical approach: The state of ELT and the way forward. Hove, England: Language Teaching Publications, 2002. 213 p.
 12. Nuttall C., Kenny N., Roderick M. Expert Proficiency Coursebook. England: Pearson, 2021. 209 p.
 13. Roderick M., Nuttall C., Kenny N. Expert Proficiency Student's Resource Book. England: Pearson, 2014. 178 p.

Об авторах:

МЕЙСУРОВА София Усбановна – студент направления 45.03.02 Лингвистика ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» (170100, Тверь, ул. Желябова, д. 33), e-mail: meysurova.s2004@mail.ru

МЯГКОВА Елена Юрьевна – доктор филологических наук, профессор кафедры теории языка, перевода и французской филологии, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» (170100, Тверь, ул. Желябова, 33), e-mail: elenamyagkova@mail.ru

КРЕСТИНСКИЙ Игорь Станиславович – кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой теории и истории обучения иностранным

языкам и немецкой филологии, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» (170100, г. Тверь, ул. Желябова, 33), e-mail: igor_krestinsky@mail.ru

The lexical approach as a means of teaching speaking for international English examinations

S.U. Meysurova, E.Y. Myagkova, I.S. Krestinsky

Tver State University, Tver

The article examines the integrative technology of boosting English vocabulary and improving speaking as a type of speech activity in the preparation for Cambridge International English Language Examinations such as CAE (C1 Advanced) and CPE (C2 Proficiency). The possibilities of interweaving the key idea of M. Lewis' lexical approach (the heuristic potential of lexical chunks) with cutting edge technologies in teaching foreign languages on the basis of Quizlet's interactive cards are discussed. The conclusion in respect of the exceptional productivity of lexical chunks in developing speaking skills and preparing for examinations is made.

Keywords: *English language, Cambridge International Examinations, lexical competence, lexical chunks, speaking as a type of speech activity, Quizlet.*

Принято в редакцию: 29.01.2025 г.
Подписано в печать: 31.03.2025 г.